

№ 4008/13443 « 27 » августа 2018 г.

«УТВЕРЖДАЮ»

Директор Института гуманитарных наук
им. Б.Искандарова Академии наук
Республики Таджикистан, доктор
филологических наук, профессор
Ш. Юсуфбеков

« 27 » августа 2018



Отзыв ведущей организации

на докторскую диссертацию ДАВЛАТБЕКОВА ЛОЛО МИРЗОЕВИЧА

«УСТНЫЕ И ПИСЬМЕННЫЕ ТРАДИЦИИ ТАДЖИКСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ В БАДАХШАНЕ (ВТОРАЯ ПОЛОВИНА XIX И НАЧАЛО XX ВВ.)», представленную в диссертационный совет Д 999.116.03 по защите диссертаций на соискание ученой степени доктора филологических наук при Таджикском государственном педагогическом университете.

Специальность: 10.01.03. - Литература народов стран зарубежья
(таджикская литература)

Художественная культура Бадахшана прошла длительный путь развития и имеет свою историю, отмеченную своеобразием и разносторонними культурными контактами. Это положение воспринимается сейчас как очевидное, однако оно утвердилось не сразу. Имели место и попытки отрицания дореволюционной письменной литературной традиции, и тенденция объявить наследие написанное арабской графикой реакционным, и неглубокое, а также нигилистическое в целом отношение к историческому опыту освоения одним народом культурных достижений другого.

Это, ныне уже преодоленные черты «вчерашнего дня» историко-литературных воззрений, тем не менее были причиной замедления разработки теории и истории литературного процесса в Бадахшане, вели к обедненному пониманию качественно нового облика бадахшанской современной литературы.

Хорошо известно, что не изученность вопроса не всегда является единственно верным критерием определения его теоретической и практической ценности. Точно также вопросы, казалось бы, в той или иной степени разработанные, могут надолго оставаться актуальными и быть объектом изучения ряда поколений учёных. Явление так называемого «устные и письменные традиции литературы», которому занимались многие отечественные и зарубежные ученые, относится к числу таких проблем.

Рецензируемая работа - итог многолетнего труда Л.М.Давлатбекова как литературоведа, внесшего значительный вклад в изучение классических литератур

Бадахшанского региона входящего в составе рядов Центральноазиатских стран и впервые предпринявшего их сравнительное изучение.

При некоторой неточности заглавия (Бадахшан как понятие географическое – это вся территория исторического Бадахшана, охватывающая не только территорию нынешней Горно-Бадахшанской автономной области, а Бадахшанскую часть некоторых Среднеазиатских стран как Таджикистан, Афганистан, Китай и Пакистан) выбор автором для изучения устных и письменных традиций таджикской литературы в Бадахшане неслучаен. В рамках обширной, охватившей Центральную, Среднюю и Восточную Азию зоны распространения исмаилизма существовало несколько подразделений, обусловленных разветвлением самого исмаилитского вероучения. Одной из них составляют страны Центральноазиатского региона – Таджикистана, Афганистана, Китая и Пакистана, народы, которых приняли ислам низаритской ветви исмаилизма.

Исследованию проявившихся в литературном творчестве тесных духовных уз, связывавших эти народы, посвящена рецензируемая работа. Автор углублено изучает влияние таджикской традиции на культуру этого региона (имеется ввиду таджикского Бадахшана) и упускает из поля зрения характер внутризональных культурных контактов. О глубоком проникновении произведений классической и средневековой литературы местных народов свидетельствует приспособление их для религиозных ритуалов (таких как «Чарограшан»), воспроизведение поэтических произведений религиозного содержания, использование текстов из местных вариаций в качестве литературного сопровождения народно-религиозных традиций и «теневого театра» (имеется ввиду «Даъвати бако» и «Даъвати фано»).

Незнакомые по неграмотности с письменной таджикской литературой, народные массы тем не менее отлично знали текстов мадхия (хвалебные песни о пророках и имамах) и другие предания благодаря системе чтения их в слух, практиковавшейся духовенством. Это обеспечило им чрезвычайную популярность и распространенность среди народных масс. Именно поэтому все перипетии их бытования на персидско-таджикской почве, показанные в работе Л.М. Давлатбекова, вызывают живой интерес не только у филолога, но и у этнографа.

Нет возможности и даже необходимости сколько-нибудь подробно изложить содержание труда Л.М. Давлатбекова. Можно остановиться лишь на главных линиях и сюжетах исследования.

Работа состоит из введения, трех глав и заключения, снабжена примечаниями, библиографией. Автор привлек широкий круг литературных памятников сохранившихся в Бадахшане (в оригинале, сокращенных изложениях и переводах), работы советских и зарубежных специалистов по проблемам их литератур и культуры, и – что очень ценно – также и труды ученых стран востока. Л.М. Давлатбеков рассматривает литературы так называемого классической времени (второй половины XIX до начало XX века), даже в конце этого периода сохранившие черты функциональной синкретичности. Он показывает, что в Бадахшане в этот период к литературе причислялись произведения многих жанров письменной прозы и поэзии на местных языках, даже если они (на раннем этапе) представляли минимальный беллетристический интерес. Устная форма фольклорных жанров, которая, по выражению автора, была «в полной мере художественной» (страница 76)

официального признания в средние века не имело и статус «литературы» обрела лишь в преддверии нового времени.

В диссертации поставлены и, по нашему мнению, успешно решены следующие конкретные задачи: политическая, социальная и культурная обстановка Бадахшана во второй половине XIX – начале XX вв.; изучение и публикация материалов фольклора Бадахшана; история становления и развития поэзии на фарси в Бадахшане; начало появления прозаических произведений; религиозные и философские произведения; историография, дидактические и медицинские произведения; двуязычная литература Бадахшана; начало авторской поэзии и двуязычные поэты; профессиональная поэзия конца XIX – начала XX века; личность и развитие поэзии.

Методологическую основу исследования составили теоретические положения и принципы, выдвинутые в трудах учёных Европы и Америки Иржи Бечка, Фархада Дафтари, Хансбергера Алиса С., русских учёных – Брагинского И. С., Андреева М. С., Бертельса Е. Э., Климчицкого С. И., Болдырева, А. Н., Пахалиной Т. Н.; иранских исследователей – Сируса Шамисо, Абдулхусайна Зарринкуба, Забехулла Сафо, Сайид Махмуда Нишота; исследователей истории отечественной литературы и её фольклора – Абибова А., Амонова Р., Мирзозода Х., Муллоахмадова, Сайфуллаева А., Шакармамадова Н., Шарифова Х. и др.

Научная новизна темы. Проблема исследования впервые становится объектом научной дискуссии, и некоторая часть рассмотренного к настоящему времени материала не подвергалась изучению исследователями в предпринятой в настоящем исследовании форме и методе. Существующая научная литература ограничивалась только представлением обзорных сведений о периодизации литературы этого региона и её литературных кругах, представителях этих кругов, сведений об жанрах их поэзии, тематике творчества.

Научная исследование направлено на раскрытие наиболее весомых достижений персидско-таджикской литературы Бадахшана, формов персидской научной прозы и её связи с традициями классической таджикской литературы, влияния политических и социальных факторов на них, роли двуязычия в фольклоре и литературе, место устной прозы и их жанров, личности двуязычных поэтов, общей литературной ситуации во второй половине XIX – начале XX вв. Сами понятия «двуязычная литература», «шугнаноязычная поэзия», «рушаноязычная поэзия», «историческая проза», «учебная проза», «философская проза» в осмыслении литературы Бадахшанского региона являются сравнительно новыми и становятся основой обогащения таджикской литературоведческой терминологии.

Теоретическая значимость исследования заключается в широком охвате основных стадий возникновения и развития таджикской литературы в Бадахшане. Явление двуязычия в литературе Бадахшана и сравнительный анализ произведений двуязычных литераторов на основе определения особенностей форм произведений и их содержания содействует совершенствованию методов анализа литературоведческих проблем, в частности, истории литературы, теории литературы, поэтики, источниковедения, текстологии и других наук, как социология, философия и теология. Теоретическая значимость работы также состоит в том, что она дополняет научную основу для изучения история развития

персидско-таджикской литературы, а также выявить литературные и социокультурные факторы, повлиявшие на ее развитие.

Практическая ценность исследования. Данное исследование имеет связь со многими проблемами других наук, таких как история литературы, теория литературы, поэтика, стилистика, философия, теология, обществоведение, психология, политология, конфликтология. Во взаимосвязи с упомянутыми проблемами диссертация может использоваться в качестве учебного материала в обучении вышеперечисленным предметам в отечественных вузах. Материалы диссертации могут использоваться в качестве научных источников в востоковедческих научных кругах за пределами Республики Таджикистан. Наравне с этим, материалы диссертации могут внести свой вклад в исследовании и определении различных сторон проблем в этнографии, лингвистике, фольклористике, истории Ислама, особенно в распространении течения исмаилизма на территориях Хорасана и Мавераннахра для исламоведческих центров мира, в том числе, для Института исмаилитских исследований Лондона.

Выбор методов исследования обусловлен сложностью поставленных задач и характером объекта исследования. При изучении идейных, структурных и жанрово-стилистических особенностей устных и письменных традициях таджикской литературы в Бадахшане в диссертации используется сравнительно-сопоставительный метод, типологическое исследование, контент-анализ и текстологический анализ.

Первая глава диссертации – **«Социально-политическое и культурное положение Бадахшана во второй половине XIX – начала XX вв.»** состоит из пяти разделов. Первый раздел первой главы – **«Политическое и социальное положения»** посвящен анализу истории отношений местных правителей Бадахшана с наместниками Афганистана и проникновения великих держав, которые определяли также социального положения народа. При этом речь идёт в основном о границах современной Горно-Бадахшанской области Таджикистана и сопредельных территорий афганского Бадахшана.

Второй раздел главы **«Присоединение Памира (Бадахшана) к России»** посвящен политическим и социальным отношениям властей Афганистана в Памире.

Третий раздел первой главы – **«Социальное положение в Бадахшане после присоединения к России»** - посвящен основным проблемам, обусловленным присоединением Памира к России. Данный раздел в особенности посвящен сложной жизни области во все времена её истории, связанной как с трудностями местного характера, так политической обстановкой.

Четвертый раздел первой главы – **«Общее культурное положение»** - посвящен краткой характеристике культурной жизни Западного Памира во второй половине XIX – начале XX веков. Вопросы культурной жизни Бадахшана известны из работ русских востоковедов и в особенности из исследований современных таджикских ученых, которые были освещены во введении данного исследования.

Глава вторая – **«Исторические и местные традиции литературы Бадахшана»** - состоит из трех частей. Первая часть – **«История создания поэзии на фарси (таджикский) в Бадахшане»** - состоит из двух разделов. Первый раздел первой части второй главы – **«Сборник «Чароғравшан» (Сжигание светильника) и вопросы становления религиозных песен»** - посвящен анализу сборника религиозных песен.

Вторая часть второй главы – **«Персидская проза в Бадахшане»** - состоит из три разделов. Первый раздел второй части второй главы – **«Начало сочинения прозаических произведений в Бадахшане»**.

Второй раздел второй части второй главы – **«Исторические произведения и их литературное значение»**. Литературному значению историографии посвящены книги по истории, их историографической и литературной ценности.

Третий часть второго раздела второй главы диссертации – **«Произведения по врачеванию»** посвящен развитию медицины в Бадахшане.

Третий раздел второй главы – **«Двуязычная литература Бадахшана»**- состоит из четырёх параграфов. Первый параграф третьего раздела главы – **«Двуязычный фольклор Бадахшана»** - посвящен вопросам Бадахшанского устного народного творчества, на что обращали внимание и современные исследователи как Н. Шакармамадов .

Второй раздел третьей части второй главы диссертации – **«Народная таджикская поэзия Бадахшана»** - посвящен традициям местного фольклора на таджикском языке (фарси).

Третий раздел третьей части второй главы – **«Устная проза Бадахшана»** - посвящена основным формам устной прозы Бадахшана. Первый подраздел данного раздела посвящен анализу устных рассказов и преданий (наклу ривоят).

Четвертый раздел второй главы диссертации – **«Начало авторской поэзии на пугнанском языке»** - посвящен первым поэтам, сочинявшим на местных языках.

Пятый раздел третьей части – **«Двуязычные поэты»** посвящен краткому анализу жизни и творчества поэтов, писавших частично на местных, а большей частью на таджикском (фарси).

Богатый фактический материал, удачно подобранные примеры из художественной литературы и периодической печати, тщательный семантический анализ – все это особенно характерно для второй-практической главы диссертации и ее 5 разделов, которые подробно знакомят читателя со всем инвентарем средств выражения отрицания в языке.

Большим достоинством диссертации следует считать то, что научность стиля удачно сочетается с простотой изложения.

Вместе с тем можно отметить некоторые неточности, не снижающие, однако, достоинство данного исследования.

Использование литературной терминологии особенно терминологии связанной с таджикской литературы в Бадахшане в тексте диссертации встречаются непонятные выражения. Например, тема диссертации называется **«Устные и письменные традиции таджикской литературы в Бадахшане»**, а в самой диссертации широко употребляется термин **«Литература Бадахшана»**. Употребление последней терминологии в название диссертации не соответствует логике.

В некоторых частях диссертации встречаются информации, которые являются излишними для этого раздела. Например, в начальной части второй главы в объеме две с половиной страницы идет описание истории сбора и анализа таджикской литературы в Бадахшане (с. 80-82). Эти сведения нужно было поместить во введение диссертации **«Из истории изучения темы»**.

Несмотря на то, что по обряду **«Чарограшан»** как источник веры и культуры со стороны ученых разных профилей опубликованы многочисленные статьи, автор

диссертации при анализе этого обряда опирается только на составленный Умедом Мухаммадшерзодшоевым сборника (Наследие Ачам, 2009). Современные исследования, принадлежащие перу таких ученых как Охониезов В., Каландаров Т., Шоинбеков А., Шохуморов А. и Лашкариев А.З. остались в не поле зрения автора.

Название научной диссертации, тема которой охватывает период XIX века и начало XX века не соответствует содержанию диссертации. Содержание диссертации намного шире ее названия. Автор приводит только небольшую часть литературы периода XIX века и начало XX века. Вдобавок к этому, историю одного периода литературы нереально описать и оценить на основе анализа только трех представителей литературы Бадахшана.

Из-за охватывание периодов и различных тем, в диссертации иногда попадаются в глаз логические несоответствия глав и многословие в анализе отдельных вопросов.

Приведенные в работе переводы из произведений таджикских, шугнанских, рушанских и ваханских поэтов знакомят читателя с образцами их творчества, но в целом иллюстраций к теоретическим положениям подобной работы недостаточно, и это прискорбно, так как исследуемая литература ещё слишком мало известна читателю.

Заключение, представленное автором в работе, носит весьма краткий, сжатый характер, которое в свете современных научных требований следует дать в развернутом варианте, обобщающем результаты синтеза всех исследованных аспектов проблемы монографического труда.

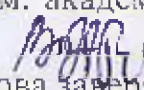
Положительно оценивая рецензируемую работу за широту поднятых в ней проблем, высокий теоретический уровень и тщательности их разработки, логику изложения и ясность структуры всей диссертации, хочется подчеркнуть, что диссертационное исследование имеет определённое значение для дальнейшей разработки вопросов истории таджикской литературы.

В заслугу автору исследования следует поставить осторожность и объективность в разборе сложных проблем; при этом он намечает пути дальнейших работ в области анализа сложных теоретических проблем персидско-таджикской литературы. Автор демонстрирует прекрасное знание научной литературы, отечественной и зарубежной, однако некоторые важные работы, литературоведов – теоретиков, востоковедов и иранистов остались вне поля ее зрения (См. например: работы проф. В.Д.Охониезова, М.Л.Рейснер и др.).

Трудно все же удержаться от упрека автору в излишней краткости при освещении некоторых тем, коль скоро он их затрагивает.

Актуальность проделанного исследования, его теоретическая значимость позволяет считать работу Л.М.Давлатбекова солидным вкладом в отечественную литературоведческую науку, и она бесспорно, войдёт в фонд наиболее заметных исследований проблем формирования истории таджикской литературы.

В целом диссертация и автореферат отвечают всем требованиям ВАК Российской Федерации, предъявляемым к докторским диссертациям и его автор заслуживает присуждение ему искомой степени доктора филологических наук по специальности: 10.01.03. - Литература народов стран зарубежья (таджикская литература)

Отзыв подготовил главный научный сотрудник отдела памирских языков Института гуманитарных наук им. академика Б.И.Искандарова АН РТ, доктор филологических наук, профессор: -  В. Ошонниёзов

Подпись В. Ошонниёзова заверяю:

Отдел кадров ИГН АН РТ

Ш. Некушосва



Адрес: Таджикистан, ГБАО, Хорог, ул. Усмон Холдоров, 2.

Э-почта: shuwoz@mail.ru Tel (mob) (+992 93) 534 38 46

27.08.2018